



# Kunst- en cultuurkaart campus Woudestein

## Art and Culture map Campus Woudestein



Erasmus University Rotterdam  
Make it happen.

*Erasmus*

## Kunst- en cultuurkaart campus Woudestein

### Art and Culture map Campus Woudestein

Deze kaart toont een selectie uit de Kunstcollectie EUR en de collectie Academisch erfgoed van de Erasmus Universiteit Rotterdam. De items zijn geplaatst in de openbare ruimte van campus Woudestein.

This map shows a selection from the Art collection EUR and the collection Academic heritage of Erasmus University Rotterdam. The objects are placed in public space on Campus Woudestein.



### 50 Een aantal grote werken uit de Kunstcollectie EUR



In het Van der Goot gebouw zijn in de trapgang en verdeeld over de eerste etage, acht middelgrote tot grote kunstwerken uit de Kunstcollectie EUR.

Several major works from EUR's Art Collection. Eight medium to large works of art from EUR's Art Collection are shown in the staircases and spread over the first floor of the Van der Goot building.

Gang 1e verdieping M1-oost / corridor 1st floor M1-oost

### Polak Building

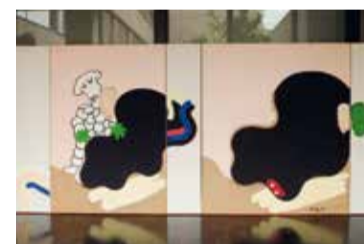
#### 51 Ogenblikken, 2015 | Willem Oorebeek



Oorebeek kreeg de opdracht om een kunstwerk op de vijf achterwanden te realiseren. Het is opgebouwd uit een spiegelende onderlaag. Door de gaten in de voorliggende structuur zorgt het voor weerspiegeling in het patroon van een rasterstructuur. Doordat de spiegels in een geroteerde hoek zijn bevestigd, wordt de weerspiegelen- de ruimte altijd anders ervaren.

Oorebeek was commissioned to create a work of art on the five back walls. It is made up of a reflective underlay. Through the holes in the present structure, it provides reflection in the pattern of a grid structure. Because the mirrors are fixed in a rotated corner, the reflective space is always experienced differently.

#### 52 De identiteitscrisis van Tielse Flip, 1968 | Henk Huig



Na een jarenlang verblijf in de UB is dit kunstwerk uit de Pop Art- periode nu in Polak Building te bewonderen, bij binnenkomst in de gang naast trappenhuis en lift.

After a long stay in the University Library, this artwork from the Pop Art period can now be admired in Polak Building, as you enter in the corridor next to the staircase and lift.

### Mandeville Building

#### 47 Lichtval, 2005 | Mirjam Hoekman



Ovidius spreekt in zijn Methamorfofen van 'de kneedbare was die steeds in nieuwe vormen wordt geboetseerd, maar toch dezelfde blijft. Het inspireerde Hoekman bij haar 'Lichtval'; de verschijnings- vorm van het kunstwerk ondergaat voortdurend een metamorfose.

In Ovid's Metamorphoses, he speaks of 'that which is pliable, stamped with new designs, no longer what it was; it does not keep the same form; but is still one and the same'. It inspired Hoekman to create her Lichtval: the appearance is constantly undergoing metamorphosis.

Na entree linker gang / after entrance left corridor

#### 48 Wings of Inspiration, 2001 | Mirjam Hoekman



Volgens Hoekman verklaart de titel van haar werk eigenlijk al waar het om gaat: inspiratie, een onmisbaar onderdeel van elk scheppend proces. De gelijkenis van het kunstwerk met Leonardo Da Vinci's beroemde tekening is niet toevallig. Het was eeuwenlang een bron van grote inspiratie voor kunst en wetenschap.

According to Hoekman, the title of her work explains what it is all about: inspiration, an indispensable part of every creative process. The artwork's resemblance to Leonardo Da Vinci's famous drawing is not a casual one. For centuries, his artwork was a source of great inspiration to art and science alike.

### Van der Goot Building

#### 49 Coffeegrowers seeking help, 2003 | Charlotte Schleiffert



Bestudering van de Nederlands-Indische geschiedenis en een verblijf in Jogjakarta vormde de inspiratie voor dit kunstwerk; een protest tegen het traditionele en een hedendaags jasje en andersom.

Studying the history of the Dutch East Indies and a stay in Jogjakarta formed the inspiration for this work of art: a protest against the traditional with a contemporary look and vice versa.

Ontvangstbalie begane grond / reception desk ground floor

### Sports centre

#### 44 Tegetwand, 1969 | Bouke IJlstra



IJlstra (ook gespeld Ylstra) ontwikkelde rond 1960 een incrustatie-techniek voor witte kunststeen of lichte marmers, door hem zelf 'grafische natuursteentintaria's' genoemd. Zijn meestal grote wandwerken omschreef hij dan ook als 'grafische wanden'.

In around 1960, IJlstra (also spelled Ylstra) developed an encrusting (inlay) technique for white artificial stone or light marble that he called 'graphic stone tintaria'. He referred to his often large-scale murals as 'graphic walls'.

Sports centre entree / entrance

### Tinbergen Building

#### 45 Zonder titel, 1969 | Ger van Iersel



Mozaiëkvloer en -muur van beeldend kunstenaar Ger van Iersel. Hij was een van de kunstenaars wiens kunstwerk bij de bouw werd geïntegreerd.

Mosaic floor and wall by artist Ger van Iersel. He was one of the artists whose artwork was integrated in the construction.

Entree/Entrance Karel Appel

### Sanders Building

#### 46 Vloerrelief, 1993 | Hans Schuil



Bij dit kunstwerk in de collegezaal is gekozen voor roest- vrijstaal en geel koper. De pijlen verbeelden slangen die in hun staart bijten; een motief dat Schuil vaker in zijn werk heeft gebruikt. Het kunstwerk is goed te zien vanaf de galerij op de 1e etage.

Stainless steel and yellow copper were chosen for this artwork in the lecture halls. The arrows represent snakes biting their own tails, a motif Schuil often used in his work. The Relief is clearly visible on the 1st floor.

For the artwork in the entrance, Marjin van Kreijl worked together with students and staff at EUR. The entire wall is covered with hand-painted ceramic tiles on which the same image fragment can be seen (a detail of the painting 'The studio' by Picasso from 1956). The work emphasizes a place to isolate yourself - for concentration and study - from where you can then refocus on the world.

Straatniveau / streetlevel

### 43 Communicatiewand, 1969 | Wim Stribbosch



Langs de balustrade in het centrale deel van de UB is de ontstaans- geschiedenis van het letterteken en de betekenis hiervan in de menselijk communicatie weergegeven. De keramische wandversiering - 62 m. lang en 1.30 m. hoog - is gemaakt in samenwerking met aardewerk- fabriek 'De Porceleyne fles' in Delft.

Communication wall. The genesis of the letter character and its significance in human communication is depicted on the balustrade in the central part of the UL. The ceramic wall decoration - 62 metres long and 1.30 metres high - was made in collaboration with the Delft-based 'De Porceleyne Fles'.

#### 42 Circle - triangle - square universe, 2017 | Henri Jacobs



Twee jacquard geweven wand- kleden in de noord- en zuid trappenhuisen van de gerenoveerde bibliotheek. De twee ontwerpen zijn verdeeld in drie min of meer even grote velden die gevuld zijn met cirkels (op een zeshoekig raster) en driehoeken en vierkanten (in dambordpatroon).

Two jacquard woven tapestries in the north and south staircases of the renovated library. The two designs are divided into three more or less equally large fields filled with circles (on a hexagonal grid) and triangles and squares (in checker-board pattern).

#### 43 Untitled (Picasso, The Studio, 1956, The Palm and the End of Mind, Erasmus University Rotterdam), 2017 | Marijn van Kreijl



Voor het kunstwerk in de entree heeft Marjin van Kreijl samengewerkt met studenten en medewerkers van de EUR. De gehele wand is bedekt met handgeschilderde keramische tegels waarop steeds hetzelfde beeldfragment is te zien. (een detail van het schilderij 'De studio' van Picasso uit 1956). Het werk benadrukt een plek om je af te zonderen - voor concentratie en studie - en je vandaar opnieuw tot de wereld te richten.

As a reminder of the unique automated storage and retrieval system for books. It was in use from 1969 to 2016. The book robot - with 250,000 books in 16,000 plastic containers - was the only one of its kind in the Netherlands and even in Europe. Not only the UL building, but also the Remington Rand-triervier has the status of municipal monument.

Verbinding / corridor Theil Building - UB

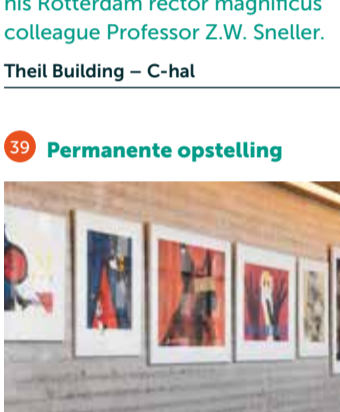
### 38 Lustrum gedenksteen, 1938 | kunstenaar onbekend



Reliëf met symbolen van nijverheid en handel. Geschenkt bij het 25-jarig bestaan van de NHH van de Roomsche Katholieke Handels-hoogeschool te Tilburg (thans Tilburg University). Het is op 8 november 1938 overhandigd door prof.dr. J.E. de Quay aan zijn Rotterdamse rector magnificus-collega prof.dr. Z.W. Sneller.

Commemorative stone, artist unknown. Relief with symbols of industry and trade. Gift to mark the 25th anniversary of the NHH from the Roomsche Katholieke Handelshoogeschool in Tilburg (now Tilburg University). It was presented on 8 November 1938 by Professor J.E. de Quay to his Rotterdam rector magnificus colleague Professor Z.W. Sneller.

#### 39 Permanente opstelling



Permanente opstelling van zo'n 100 kunstwerken uit de Kunstcollectie EUR, bestemd voor de kunstuitlen. Medewerkers kunnen zo een keuze maken voor kunst aan de muur op de werkplek. De samenstelling wisselt met enige regelmaat.

Permanent exhibition. Artist unknown. Relief with symbols of industry and trade. Gift to mark the 25th anniversary of the NHH from the Roomsche Katholieke Handelshoogeschool in Tilburg (now Tilburg University). It was presented on 8 November 1938 by Professor J.E. de Quay to his Rotterdam rector magnificus colleague Professor Z.W. Sneller.

### Library

#### 40 Ode aan de Randtriever



Als herinnering aan het unieke geautomatiseerde opslag- en ophaalsysteem voor boeken. Het was in gebruik van 1969 tot 2016. De boekenrobot - met 250.000 boeken in 16.000 plastic containers - was enig in zijn soort in Nederland en zelfs in Europa. Niet alleen het UB-gebouw, maar ook de Remington Randtriever heeft de status van gemeentelijk monument.

As a reminder of the unique automated storage and retrieval system for books. It was in use from 1969 to 2016. The book robot - with 250,000 books in 16,000 plastic containers - was the only one of its kind in the Netherlands and even in Europe. Not only the UL building, but also the Remington Rand-triervier has the status of municipal monument.

Verbinding / corridor Theil Building - UB

among others, the Rijksmuseum. From 1970 to 1976 he is Professor of monumental art connected with the Art Academy in Den Bosch. For his work, he received the H.N. Werkman Prize and the State Award for typography. His work is included in several Museum Collections.

Theil Building - C-hal

#### 35 Broche, 2012 | Gerard Frishert/ Atelier GéeF



Aan de balustrade van de eerste verdieping hangt sinds 2012 de kleurige glasdecoratie van restauratiearchitect Gerard Frishert.

Since 2012 the colourful decorative glass by restoration architect Gerard Frishert has been displayed on the balustrade of the first floor.

Theil Building - C-hal

#### 36 Polyhedral Netstructure, 1977 | Gerard Caris



Caris legde zich sinds 1970 toe op onderzoek naar vijfzijdige symmetrie. Zijn beelden, wandreliefs en tekeningen doen wiskundig aan en zijn geïnspireerd op kristal-structuren, zoals ook blijkt uit dit monumentale werk. *Schenking van energiebedrijf E.ON in 2009.*

Since 1970 Caris has concentrated on research into quintuple symmetry. His sculptures, mural reliefs and drawings have a mathematical quality to them and are inspired by crystalline structures, as can clearly be seen in this monumental work. *Donated by E.ON energy in 2009.*

Theil Building - C-hal

#### 37 Gedenksteen Tweede Wereldoorlog, 1948 | Cor van Kralingen



Tekst: 1940-1945 VIVORUM RECORDATIO MORTUORUM VITA (De herinnering van de levenden betekent leven voor de doden) De figuren op de steen - de afgeknotte boom, een vrouw en een ontspruitende boom - symboliseren de dood, de vrede en het leven. Naast de gedenksteen hangt het bord met de namen van (oud) studenten die het leven lieten in de Tweede Wereldoorlog.

Commemorative stone World War II. Text: 1940-1945 VIVORUM RECORDATIO MORTUORUM VITA ('May the lives of the departed inspire the living to remember them'). The figures in stone - the truncated tree, a woman and a sprouting tree - symbolise death, peace and life. Next to the commemorative stone is a list of (former) students who were killed during WWII.

Theil Building - C-hal

communal context. The Erasmus Gallery is an attractive space where anyone can stroll in to have a look. In this original place, intimate receptions are hosted.

Permanent features are the two Touchscreen medal cases, destined for the collection of the Netherlands Economic Medal Cabinet. The collection contains over 2200 items. Besides medals relating to economic life, there are the sub-collections 'university' and 'Densius Erasmus'.

Gang / corridor Erasmus Building - Theil building

### Theil Building

#### 33 MONIAC, 1954 | W. Phillips



De Belgische kunstenaar Rinus Van de Velde maakt grote houtskooltekeningen. Inspiratie voor zijn werk haalt hij uit bestaande afbeeldingen. Het wordt niet letterlijk overgenomen, maar getransformeerd naar nieuwe scènes.

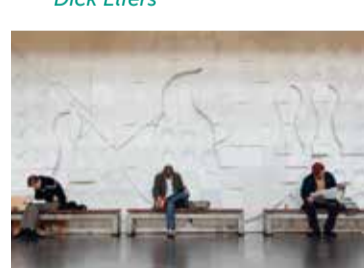
The Belgian artist Rinus Van de Velde makes large charcoal drawings. He finds inspiration for his work in existing images. The images that he uses are not literally copied, but transformed into new scenes.

The MONIAC (Monetary National Income Analogue Computer) is ontwikkeld door de Nieuw-Zeelands econoom William Phillips in 1949. Voor hem was het een manier om aan zijn studenten aan de London School of Economics macro-economisch processen inzichtelijk te maken. Het werkte volledig op analoge principes en gebruikte water om geldstromen te simuleren. Er werden ongeveer veertien gebouwd. Een identiek exemplaar is te vinden in het Science Museum in Londen.

Deze MONIAC is een geschenk van gemeente Rotterdam bij het 40-jarige bestaan van de NEH in 1953.

The MONIAC (Monetary National Income Analogue Computer) was developed by the New Zealand economist Bill Phillips in 1949. For him, it was a way of demonstrating the macro economy to his students at the London School of Economics. It operated wholly on analogue principles, using water to simulate flows of money. Around fourteen were built. An identical one can be found in the Science Museum in London.

#### 34 Muurrelief (3x), 1969 | Dick Elffers



Deze drie grote wandwerken sieren de hal sinds de oplevering van de nieuwbouw in 1968. Dick Elffers is de broer van Cees Elffers, een van de architecten van dit oudste gedeelte van Woudestein. Na de oorlog ontwikkelde de kunstenaar zelf veelzijdig en tot een voor-aanstaand ontwerper, werkend voor onder meer het Rijksmuseum. Van 1970 tot 1976 is hij als docent monumentale kunst verbonden aan de kunstacademie in Den Bosch. Voor zijn werk ontvangt hij de H.N. Werkman Prijs en de Staatsprijs voor Typografie. Zijn werk is opgenomen in diverse museale collecties.

These three large wall pieces have adorned the hall since the completion of the new building in 1968. Dick Elffers is the brother of Cees Elffers, one of the architects of this oldest part of Woudestein. After the war the artist develops into a leading designer, working for, ▶

### 30 Als er brood is, is er een lied, 2009 | Jeroen Bodewits



De titel is in het Russisch in het kunstwerk aangebracht.

The title 'If there is bread, there is a song' written in Russian in the artwork.

Gang / corridor Erasmus Building - Theil building

### 26 Wand met 'founding fathers'



Portretten van de oprichters van de NHH: J.A. Ruys (links), C.A.P. van Stolk (midden) en mr. W.C. Mees (rechts). De NHH is de oudste rechtsvoorganger van de EUR. (zie rode zuil)

Wall of the Founding fathers J.A. Ruys (left), C.A.P. van Stolk (centre) and W.C. Mees (right). The NHH is the oldest legal predecessor of EUR. (See red column)

Senaatzaal 1e verdieping / 1th floor

#### 27 Professoren-kwintet



Een van de vijf portretten van hoogleraren uit de tijd van de NHH en NEH (1913-1973). (zie rode zuil)

One of the five portraits of professors from the NHH and NEH era (1913-1974). (See red column)

Senaatzaal 1e verdieping / 1th floor

#### 28 Rotterdam anno 1694 | Johannes de Vou en Romeijn de Hooghe



Grootschalige stadsplattegrond, vervaardigd in opdracht van het stadsbestuur van Rotterdam. In verbandig met het hedendaags kaartbeleid valt op dat er nog zoveel elementen voorkomen, zoals begrenzingen en richtingen van straten en bebouwing, die in ruim 300 jaar nauwelijks zijn gewijzigd.

Large-scale city map, commissioned by the city council of Rotterdam. Compared with the contemporary map, it is striking that many elements, such as boundaries and directions of streets and buildings, have hardly changed in over 300 years.

#### 29 Etende mensen, 1969 | Lucbert



De Nederlandse dichter en schilder legde zich tussen 1960 en 1970 vooral toe op beeldende kunst. Dit topstuk van de Cobra-kunstenaar 'Etende mensen' hing oorspronkelijk in de studentenkantine in Tinbergen Building. (zie rode zuil)

The changing exhibitions in the university's Erasmus Gallery contribute to the intellectual and cultural environment of students, staff, and visitors. Presentations are of the EUR's collections. Also, topical presentations are held by artists of whom the Erasmus University Rotterdam has acquired work or intends to do so. In principle, Erasmus Gallery aims to adhere as closely as possible to other EUR organizations where it regards to content. In this way, science and art may be presented in a ▶

Gang / corridor Erasmus Building - Theil building

### 25 buste Witteveen, 2013 | Constance Wibaut



Prof.dr. J.H. Witteveen (1921) was student, promovendus en hoogleraar van de NEH in de periode 1939-1963. Hij verruilde in 1963 de NEH voor het ministerschap van Financiën (2x); later werd hij directeur van Internationale Monetair Fonds in Washington. Het beeld is in 2014 geschonken door zijn zoon R.J. Witteveen, alumnus van de EUR.

Professor J.H. Witteveen (1921) was a student, PhD candidate and professor at the NEH between 1939 and 1963. In 1963 he left the NEH to take up the position of Minister of Finance (two terms). He later became director of the International Monetary Fund in Washington. The sculpture was donated in 2014 by his son R.J. Witteveen, who also studied at EUR.

Senaatzaal 1e verdieping / 1th floor

#### 24 Wand van de toekomst



Op deze wand hangen foto's van de laureaten van de EUR Onderwijs- en Onderzoekprijs, de prof. Bruinsprijs en de prof. Lambertsprijs. Jaarlijks komen op de onderste rij de nieuwe prijswinnaars. De andere foto's schuiven dan een rij omhoog. (zie rode zuil)

Wall of the future. This wall presents photos of the laureates of the EUR Education and Research Prize, the Professor Bruins Prize and the Professor Lamberts Prize. Every year, the new prize winners are added to the bottom row. The other photographs then shift one row higher. (See red column)

#### 23 Prof.dr. G.W.J. Bruins, 1925 | Louis Reemaekers



Tekening in kleur van Gijsbert Weijer Jan Bruins (1883-1948), de eerste rector magnificus van de NHH. In 1925 verruilde hij zijn hoogleraar- schap in Rotterdam voor een functie bij de Volkenbond (voorloper van de Verenigde Naties).

A colour drawing of Gijsbert Weijer Jan Bruins (1883-1948), the first Rector Magnificus of the NHH. In 1925 he left his professorship in Rotterdam for a position with the League of Nations, the predecessor of the United Nations.

Senaatzaal 1e verdieping / 1th floor

### 20 Prent, 1979 | Co Westerik



De pentekening was een cadeau aan prof.dr. B. Leijnse bij zijn afscheid als rector magnificus. Het werk is symbolisch: de ervaren rector verwelkomt de nieuweling, Mees. Een kleine afbeelding ligt bij het Nederlands Economisch PenningKabinet; onderdeel van de collectie Academisch Erfgoed EUR. Geschenkt van de gemeente Rotterdam bij de officiële opening van de Erasmus Universiteit op 8 november 1973.

The pen drawing was a gift to Professor B. Leijnse on his retirement as rector magnificus. The work is symbolic: the experienced rector welcomes the newcomer. Leijnse held the position from 1975 to 1979.

#### 21 Desiderius Multiplex 0, 2009 | Gerard Frishert/ Atelier GéeF



De sculptuur bestaat uit diverse lagen bronslegeringen. Als sokkel dient een stapel boeken met titels van Erasmus' publicaties.

The sculpture consists of various layers of bronze alloys. The pedestal is made up of a stack of books with titles written by Erasmus.

Aula

#### 22 Wand van het verleden



Negen portretten van hoogleraren uit de tijd van de Nederlandse Handels-Hoogeschool en Nederlandsche Economische Hogeschool. Zij hebben allen een of meerdere jaren de functie van rector magnificus vervuld. (zie rode zuil).

Wall of the past. Nine portraits of professors from the NHH and NEH era who all held the position of Rector Magnificus for one or more years. (See red column)

Senaatzaal 1e verdieping / 1th floor

#### 19 Centennial Room, 2014 | ontwerp/design Opera Amsterdam



Historieruimte, ingericht ter ere van het hon